KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e juni 1956 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de lozing van het afvalwater van de staalfabrieken, getroffen in uitvoering van de wet van 11 maart 1950 op de bescherming van de wateren tegen verontreiniging", heeft de 21e juni 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 15 juin 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au déversement des eaux usées des usines sidérurgiques pris en exécution de la loi du 11 mars 1950 sur la protection des eaux contre la pollution", a donné le 21 juin 1956 l'avis suivant :

In het eerste lid van de inleiding vermelde men de wet van 1 juli 1955, waarbij de wet van 11 maart 1950 werd gewijzigd.

Luidens de bij het ontwerp gevoegde nota "is het onderhavig besluit het tweede van een reeks koninklijke besluiten die geleidelijk zullen genomen worden ...".

Met het oog op de eenvormigheid van deze besluiten, is het geraden het opschrift en de algemene bepalingen er van te stellen zoals die van het besluit van 10 december 1954, het eerste van bedoelde reeks, en waaromtrent de Raad van State op 23 november 1954 onder nummer L.4525 advies heeft uitgebracht en een tekst heeft voorgesteld.

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu de mentionner la loi du 1er juillet 1955 portant modification de la loi du 11 mars 1950.

Aux termes de la note jointe au projet "le présent arrêté est le deuxième d'une série d'arrêtés royaux qui seront pris progressivement ... ".

En vue de l'uniformité de ces arrêtés, il importe de rédiger l'intitulé et les dispositions générales en s'inspirant de l'arrêté du 10 décembre 1954, le premier de la série envisagée, au sujet duquel le Conseil d'Etat a donné son avis n° L.4525 et proposé un texte nouveau.

De kamer was samengesteld uit
de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.LIMPENS,
J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de
Messieurs : premier président,
conseillers d'Etat,
assesseurs de la section de législation,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H.LAHAYE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.LAHAYE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J.SUETENS.